

Code of conduct for vendors

SOLIDARITES INTERNATIONAL is a non-governmental organisation. Private, non-political, non-denominational and non-profit-making, it was set up in France in 1980 to intervene in countries throughout the world. Solidarités' vocation is to save lives by combating suffering, hunger, disease, and those crises threatening the lives of helpless men, women and children.

To conduct its activities, SOLIDARITES INTERNATIONAL is procuring supplies, services & works through vendors. Award of markets will be made respecting transparency of selection, equality of opportunities as much as possible. However, due to the very nature of its activities, SOLIDARITES INTERNATIONAL reserves the right to limit the publicity surrounding the selection process.

This code of conduct for vendors should be respected by vendors at any stage of the relationship between a vendor and SOLIDARITES INTERNATIONAL. As such, any breach of below statements by a vendor would lead to exclusion of future market awards and termination of existing contracts & relationships.

Human Rights & Working Conditions:

- a. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to recognize the freely-exercised right of workers, without distinction, to organize, further and defend their interests and to bargain collectively, as well as to protect those workers from any action or other form of discrimination related to the exercise of their right to organize, to carry out trade union activities and to bargain collectively.
- b. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to prohibit forced or compulsory labour in all its forms.
- c. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to ensure equality of opportunity and treatment in respect of employment and occupation without discrimination on grounds of race, colour, sex, religion, political opinion, national extraction or social origin and such other ground as may be recognized under the national law of the country or countries where the performance, in whole or in part, of a contract takes place.
- d. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to create and maintain an environment that treats all employees with dignity and respect and will not use any threats of violence, verbal or psychological harassment or abuse. No harsh or inhumane treatment coercion or corporal punishment of any kind is tolerated, nor is there to be the threat of any such treatment.
- e. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers and its subcontractors to protect all people from sexual abuse and sexual exploitation, meaning any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. Similarly, the term "sexual abuse" means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions.
- f. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to ensure the payment of wages in legal tender, at regular intervals no longer than one month, in full and directly to the workers concerned. The wages, hours of work and other conditions of work provided by suppliers should at minimum not be less favourable than the best conditions prevailing locally (i.e., as contained in: (i) collective agreements covering a substantial proportion of employers and workers; (ii) arbitration awards; or (iii) applicable laws or regulations), for work of the same

character performed in the trade or industry concerned in the area where work is carried out.

- g. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to fulfil their obligations under local law regarding social contributions & tax payments.
- h. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers not to employ: (a) children below 14 years of age or, if higher than that age, the minimum age of employment permitted by the law of the country or countries where the performance, in whole or in part, of a contract takes place, or the age of the end of compulsory schooling in that country or countries, whichever is higher; and (b) persons under the age of 18 for work that, by its nature or the circumstances in which it is carried out, is likely to harm the health, safety or morals of such persons.
- i. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to support and respect the protection of internationally proclaimed human rights and to ensure that they are not complicit in human rights abuses.
- j. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to refrain from, and comply with any regulations and supporting obligations on, human trafficking and modern slavery. Examples include, but are not limited to, the International Labour Organization Protocol of 2014 to the Forced Labour Convention, 1930, the US Trafficking Victims Protection Act (as amended) and the UK Modern Slavery Act (as amended).

Health and Safety

- k. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to ensure, so far as is reasonably practicable, that: (a) the workplaces, machinery, equipment and processes under their control are safe and without risk to health; (b) the chemical, physical and biological substances and agents under their control are without risk to health when the appropriate measures of protection are taken; and (c) where necessary, adequate protective clothing and protective equipment are provided to prevent, so far as is reasonably practicable, risk of accidents or of adverse effects to health.
- l. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to take due care to ensure their work product meets relevant national or international standards. Suppliers must have in place quality assurance processes to identify defects and implement corrective actions and to facilitate the delivery of a product whose quality meets or exceeds the contract requirements. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects vendors to develop, implement, and maintain methods and processes appropriate to their products to minimize the risk of introducing counterfeit parts and materials into deliverable products. Effective processes should be in place to detect counterfeit parts and materials, provide notification to recipients of counterfeit product(s) when warranted, and exclude them from the delivered product.

Environmental and Ethical

- m. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers of materials containing tantalum, tin, tungsten or gold to know where those minerals were mined and to provide that content and source information to the relevant SOLIDARITES INTERNATIONAL member if asked.
- n. The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are violating any international environmental agreements or relevant national legislation.
- o. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to have an effective environmental policy and to comply with existing legislation and regulations regarding the protection of the environment. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to reduce or eliminate waste of all types, including water and energy, at the source or by practices such as modifying

production, maintenance and facility processes, materials substitution, conservation, recycling and re-using materials; and to undertake initiatives to promote environmental responsibility and sustainability.

- p. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to identify and manage chemical and other materials posing a hazard if released to the environment; and to ensure their safe handling, movement, storage, recycling or reuse and disposal.

Business Practices

- q. The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are actively and directly engaged or indirectly engaged in patent activities, development, assembly, production, stockpiling, trade or manufacture of weapons including but not limited to mines, firearms, chemical weapons, biological weapons and nuclear weapons.
- r. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to adhere to the highest standards of moral and ethical conduct, to respect local laws and not engage in any form of corrupt practices, including but not limited to extortion, active corruption (understood as deliberately promise or give an advantage to an official for him/her to act or refrain from acting in accordance with his duty in a way which damages or is likely to damage SOLIDARITES INTERNATIONAL or institutional donors financial interests), fraud (understood as the use or presentation of false, incorrect or incomplete statements or documents, but also as misapplication of such funds for purposes other than those for which they were originally granted) , money-laundering, bribery or terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject to sanctions. SOLIDARITES INTERNATIONAL may carry out verifications on the sanction lists published by the United States of America, the European Union, the United Nations or any other donors of SOLIDARITES INTERNATIONAL.
- s. The Supplier represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are engaged in any sort of illegal activities.
- t. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to respect and comply with all the laws governing intellectual property rights assertions, including protection against disclosure, patents, copyrights, and trademarks.
- u. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects the Supplier to disclose any situation that may appear as a conflict of interest, and disclose to any relevant member of SOLIDARITES INTERNATIONAL if any official or staff of SI, or professional under contract with SI may have an interest of any kind in the Supplier's business or any kind of economic ties with the Supplier.
- v. SI considers that the exchange of business courtesies may not be used to gain an unfair competitive advantage. In any business relationship, our vendors must ensure the offering or receipt of any gift or business courtesy is permitted by law and regulation, that these exchanges do not violate the rules and standards of SOLIDARITES INTERNATIONAL, and are consistent with reasonable marketplace customs and practices.
- w. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to maintain full compliance with all laws and regulations applicable to their business. When conducting international business, suppliers must comply with local laws and regulations as applicable.
- x. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to understand and comply with applicable international trade control laws and regulations, including those related to economic sanctions, customs requirements, and export controls.

- y. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to create and keep accurate records and not change any record entry to conceal or misrepresent the underlying transaction represented by it. All records, regardless of format, made or received as evidence of a business transaction must fully and accurately represent the transaction or event being documented.
- z. Suppliers must not engage in unfair business practices such as fixing prices or rigging bids with competitors. Suppliers must not allocate customers or markets with competitors, or exchange current, recent, or future pricing information with competitors. Suppliers will otherwise comply with all applicable antitrust and competition laws.
- aa. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to properly handle sensitive information, including confidential, proprietary, and personal information. Information should not be used for any purpose (e.g., advertisement, publicity, and the like) other than the business purpose for which it was provided, unless there is prior authorization from SOLIDARITES INTERNATIONAL of the information.
- bb. All sensitive information provided during business relation by SOLIDARITES INTERNATIONAL must be handled in accordance with EU regulation 2016/679 on data protection. Suppliers must protect the confidential and proprietary information of others, including personal information, from unauthorized access, destruction, use, modification, and disclosure through appropriate physical and electronic security procedures. Suppliers must comply with all applicable data privacy laws. Suppliers shall ensure extension of this requirement to all sub-tier sources they contract or employ.

Code of conduct monitoring & whistleblowing

- cc. The provisions as set forth in this Code of Conduct provide the minimum standards expected of suppliers to SOLIDARITES INTERNATIONAL members. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to strive to exceed both international and industry best practices. SOLIDARITES INTERNATIONAL also expects that suppliers encourage and work with their own suppliers and subcontractors to ensure that they also strive to meet the principles of this Code of Conduct. It is recognised that reaching some of the standards established in this Code of Conduct is a dynamic rather than static process and SOLIDARITES INTERNATIONAL encourages suppliers to continually improve their workplace conditions accordingly.
- dd. SOLIDARITES INTERNATIONAL asks suppliers to promptly report deviations from this Supplier Code of Conduct to the relevant SOLIDARITES INTERNATIONAL member for resolution between the Supplier and that member.
- ee. SOLIDARITES INTERNATIONAL expects suppliers to provide their employees with avenues for raising legal or ethical issues or concerns without fear of retaliation. Suppliers are expected to take action to prevent, detect, and correct any retaliatory actions.

I, the undersigned [Name & Title]

_____, representing [name of the company] _____

declare that I understand the requirements of the above code of conduct for vendors and undertake to comply with them in the course of my activities.

Signed on the [Date] _____

Signature:

القواعد السلوكية للبائعين

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين التزامهم بموجب القانون المحلي فيما يتعلق بالمساهمات الاجتماعية والمدفوعات الضريبية.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين ألا يوظفوا: (أ) الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عامًا، أو عن الحد الأدنى لسن العمل المحدد، إذا كان أعلى من تلك السن، فيحسب العمر المسموح به بموجب قانون البلد أو البلدان الذي يتم تنفيذ المشروع به، أو سن نهاية التعليم الإلزامي في ذلك البلد أو البلدان؛ و (ب) الأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا، بحكم طبيعته أو الظروف التي يتم فيه، من المحتمل أن يضر بصحة هؤلاء الأشخاص أو سلامتهم أو أخلاقهم.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين دعم واحترام وحماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وضمن عدم تورطهم في انتهاكات حقوق الإنسان.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين الامتناع عن الامتثال لأي لوائح والالتزامات الداعمة بشأن الاتجار بالبشر والعبودية الحديثة. وتشمل الأمثلة، على سبيل المثال لا الحصر، بروتوكول منظمة العمل الدولية لعام 2014 الملحق باتفاقية العمل القسري، 1930، وقانون حماية ضحايا الاتجار بالأشخاص في الولايات المتحدة (بصيغته المعدلة) وقانون الرق المعاصر في المملكة المتحدة (بصيغته المعدلة).

الصحة والسلامة

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين أن يضمنوا، قدر الإمكان عملياً: (أ) أماكن العمل والآلات والمعدات والعمليات الخاضعة لسيطرتها أمانة ودون أي خطر على الصحة؛ (ب) أن تكون المواد الكيميائية والفيزيائية والبيولوجية لا تشكل أي خطر على الصحة عند اتخاذ تدابير الحماية المناسبة؛ و (ج) عند الضرورة، يتم توفير ملابس واقية ومعدات للوقاية، بقدر الإمكان، من خطر الحوادث أو الآثار الضارة بالصحة.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين توكي العناية الواجبة لضمان تلبية منتجات عملهم للمعايير الوطنية أو الدولية ذات الصلة. يجب أن يكون لدى الموردين عمليات لضمان الجودة لتحديد العيوب وتنفيذ الإجراءات التصحيحية ولتسهيل تسليم المنتج الذي تلبية جودته أو تتجاوز متطلبات العقد. تكما تتوقع من البائعين تطوير وتنفيذ وصيانة الطرق والعمليات المناسبة لمنتجاتهم لتقليل مخاطر إدخال المواد المزيفة في المنتجات، يجب أن تكون هناك عمليات فعالة للكشف عن المواد المقلدة، وتقديم إشعار إلى مستلمي المنتج (المنتجات) المزيفة عند الضرورة، واستبعادها من المنتج الذي تم تسليمه.

البيئية والأخلاقية

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من موردي المواد التي تحتوي على التنتالوم أو القصدير أو التنجستين أو الذهب معرفة من أين تم استخراج هذه المعادن وتقديم هذا المحتوى ومعلومات المصدر إلى عضو سوليداريته انترناسيونال ذي الصلة إذا طلب ذلك.

يؤكد المورد ويضمن أنه لا هو ولا أي من المقاولين الفرعيين ينتهكون أي اتفاقيات بيئية دولية أو التشريعات الوطنية ذات الصلة.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال أن يكون لدى الموردين سياسة بيئية فعالة وأن يمثلوا للتشريعات والقواعد الخاصة بحماية البيئة، كما و انها تتوقع منهم التخفيف أو التخلص من جميع أنواع النفايات، بما في ذلك المياه والطاقة عبر تعديل العملية الإنتاجية والصيانة والمرافق، واستبدال المواد والمحافظة عليها وإعادة التدوير وإعادة استخدام المواد؛ وعلى اتخاذ مبادرات لتعزيز المسؤولية البيئية والاستدامة.

منظمة سوليداريته انترناسيونال هي منظمة غير حكومية، خاصة، غير سياسية، غير طائفية ولا تتوخى الربح، تم تأسيسها في فرنسا عام 1980 للدخول في بلدان جميع أنحاء العالم. مهمة المنظمة هي مساعدة الأشخاص من خلال مكافحة المعاناة والجوع والمرض، وتلك الأزمات التي تهدد حياة الرجال والنساء والأطفال الضعفاء.

للقيام بأنشطتها، تقوم سوليداريته انترناسيونال بشراء اللوازم والخدمات والأعمال من خلال البائعين. ستتاح أحكام الأسواق فيما يتعلق بشفافية الاختيار والمساواة في الفرص قدر الإمكان. ومع ذلك، نظرًا لطبيعة أنشطتها، تحفظ سوليداريته انترناسيونال بالحق في الحد من الدعاية المحيطة بعملية الاختيار.

يجب أن يحترم البائعين القواعد السلوكية الخاصة بالبائعين في أي مرحلة من مراحل العلاقة بين البائع وسوليداريته انترناسيونال على هذا النحو، فإن أي خرق للبيانات أدناه من قبل البائع يؤدي إلى اقصاء أحكام السوق المستقبلية وإنهاء العقود والعلاقات القائمة.

حقوق الإنسان وشروط العمل:

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين الاعتراف بحق العمال، دون تمييز، في تنظيم مصالحهم والدفاع عنها بشكل جماعي، وكذلك حماية العمال من أي عمل أو أي شكل من أشكال التمييز المتعلقة بممارسة حقهم في التنظيم والقيام بأنشطة النقابات والمفاوضة الجماعية.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين حظر العمل القسري أو الإجباري بجميع أشكاله.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين ضمان تكافؤ الفرص والمعاملة فيما يتعلق بالتوظيف دون تمييز على أساس العرق أو اللون أو الجنس أو الدين أو الرأي السياسي أو الأصل الوطني أو الأصل الاجتماعي وأسباب أخرى قد يعترف بها قانون البلد أو البلدان مكان تنفيذ العقد.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين خلق بيئة والحفاظ عليها وتعامل مع جميع الموظفين باحترام ولا تستخدم أي تهديدات بالعنف أو المضايقة اللفظية أو النفسية أو سوء المعاملة. لا يُسمح بأي معاملة قاسية أو لا إنسانية أو قسرية من أي نوع، ولا يسمح بالتهديد بأي معاملة من هذا القبيل.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين والمقاولين الفرعيين حماية جميع الأشخاص من الاعتداء الجنسي والاستغلال الجنسي، مما يعني أي إساءة فعلية أو محاولة للإعتداء في حالة الضعف أو القوة التفاضلية، لأغراض جنسية، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تحقيق الربح النقدي أو الاجتماعي أو السياسي من خلال الاستغلال الجنسي للآخر. وبالمثل، فإن مصطلح "الاعتداء الجنسي" يعني الاقترام الجسدي الفعلي أو الملامسة الجنسية للجسد، سواء بالقوة أو في ظل ظروف غير متكافئة أو قسرية.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين ضمان دفع الأجور بالعملة القانونية، على فترات منتظمة لا تزيد عن شهر واحد، بالكامل وبشكل مباشر للعمال المعيّنين. يجب ألا تقل الأجور وساعات العمل وظروف العمل الأخرى المقدمة من الموردين عن الظروف السائدة على المستوى المحلي (أي كما هو موضح في: (1) الاتفاقيات الجماعية التي تغطي نسبة كبيرة من أرباب العمل والعمال قرارات التحكيم؛ أو (3) القوانين أو الأنظمة المعمول بها)، لعمل صاحب العمل المختص في التجارة أو الصناعة المعنية في المنطقة التي يتم فيها تنفيذ العمل.

الحالية أو السابقة أو المستقبلية مع المنافسين. سوف يمثل الموردون خلاف ذلك لجميع قوانين مكافحة الاحتكار والمنافسة المعمول بها.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين تحديد وإدارة المواد الكيميائية وغيرها من المواد التي تهدد البيئة.

الممارسات التجارية

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين التعامل مع المعلومات الحساسة بشكل مناسب، بما في ذلك المعلومات السرية والملكية والشخصية. يجب عدم استخدام المعلومات لأي غرض من الأغراض (الإعلان، الدعاية، وما شابه ذلك) بخلاف الغرض التجاري الذي تم توفيره من أجله، ما لم يكن هناك إذن مسبق من سوليداريته انترناسيونال للمعلومات.

يتعهد و يضمن المورّد أنّ مقالويه الفرعيين لن يقوموا بأي نشاط مباشر كان او غير مباشر لبراءات الاختراع او تطويرها او انتاجها او تخزينها و المتاجرة او تصنيع السلاح بما في ذلك الألغام والأسلحة النارية و الكيميائية و البيولوجية و النووية.

يجب التعامل مع جميع المعلومات الحساسة المقدمة خلال علاقة العمل من قبل سوليداريته انترناسيونال وفقاً لحكم الاتحاد الأوروبي رقم 679/2016 بشأن حماية البيانات. ويجب على الموردين حماية المعلومات السرية والملوكة للآخرين، بما في ذلك المعلومات الشخصية، من الوصول غير المرخص والتدمير والاستخدام والتعديل والإفصاح من خلال الإجراءات الأمنية المادية والإلكترونية المناسبة. ويجب على الموردين الامتثال لجميع قوانين خصوصية البيانات المعمول بها. يجب على الموردين ضمان تمديد هذا الشرط ليشمل جميع المصادر الفرعية التي يتعاقدون معها أو يستخدمونها.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال التزام سلوكي أخلاقي من قبل الموردين واحترام القوانين المحلية وعدم الدخول في أي شكل من ممارسات الانحراف بما فيها طرق الابتزاز او تقديم الرشوة (تفهم و كأنها اعطى و عد او منفعة لموظف ما بهدف تنفيذ تصرف ما لاجله او لاجلها أو ان يتوقف عن تصرف ما يعود بالضرر بحق منظمة السوليداريته انترناسيونال أو مؤسسات المانحة للمصالح المالية) او النصب (تفهم على أنه قام باستخدام أو عرض بيانات أو مستندات مزورة أو غير صحيحة أو غير كاملة، او استخدم الاموال في غير مكانها او لغير الهدف الذي اعطيت من اجله) او تبييض الاموال او الرشوة او تمويل الارهاب او لاستعمالات اخرى لاي من الاشخاص او الهيئات التي قد تخضع للعقوبات.

مدونة قواعد السلوك ومراقبة المخالفات

يتعهد و يكفل المورد و مقالويه الفرعيين بعدم القيام بأي اعمال او انشطة قد تخل بالقانون.

توفر الأحكام المنصوص عليها في قواعد السلوك هذه المعايير الدنيا المتوقعة من الموردين المتعاقدين مع سوليداريته انترناسيونال. تتوقع سوليداريته انترناسيونال أن يتجاوز الموردون أفضل الممارسات الدولية والصناعية. تتوقع أيضاً أن يشجع الموردون مورديهم ومقاوليهم من الباطن ويعملوا معهم لضمان سعيهم أيضاً للوفاء بمبادئ قواعد السلوك هذه. من المسلم به أن الوصول إلى بعض المعايير المحددة في قواعد السلوك هذه عملية ديناميكية وليست ثابتة وتشجع سوليداريته انترناسيونال الموردين على تحسين ظروف عملهم باستمرار وفقاً لذلك.

تنظر منظمة سوليداريته انترناسيونال من الموردين الى احترام جميع القوانين المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية بما في ذلك الحماية من الإفصاح وبراءات الاختراع وحقوق النشر والعلامات التجارية.

تطلب سوليداريته انترناسيونال من الموردين الإبلاغ عن أي خروج عن مدونة قواعد سلوك الموردين هذه إلى عضو سوليداريته انترناسيونال ذي الصلة بهدف إيجاد حل بين المورد والعضو.

تنظر منظمة سوليداريته انترناسيونال من المورد أن يعلم عن أي موقف قد يشكل نزاع في المصالح، وأن يبلغ اي فرد له صلة بها اذا ما كان مسؤول او موظف في هذه المنظمة او ملتزم معها بعقد ما قد يكون لها مصلحة من أي نوع في مجال الأعمال التجارية مع المورد أو أي نوع من الروابط الاقتصادية مع المورد.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين تزويد موظفيهم بطرق لإثارة قضايا أو مخاوف قانونية أو أخلاقية دون خوف من الانتقام. من المتوقع أن يتخذ الموردون إجراءات لمنع وكشف وتصحيح أي إجراءات انتقامية.

تعتبر منظمة سوليداريته انترناسيونال أنه لا يجوز استخدام تبادل لمجاملات الاعمال بهدف كسب ميزة تنافسية تعسفية في علاقات العمل و يضمن البائعون بأن أي نوع من الهدايا او العلاوات او اي مجاملة عمل هو جائز بموجب الاحكام و القانون و ان هذه الانواع من المبادلات لا تتعارض مع نظام و قواعد سوليداريته انترناسيونال و تتوافق مع ممارسات واعراف السوق التجاري.

تأمل سوليداريته انترناسيونال من الموردين ان يقوموا بتطبيق القوانين و القواعد الخاصة بأعمالهم و خصوصاً تلك التي تتعلق بالاعمال العالمية عند الاقتضاء.

تأمل سوليداريته انترناسيونال من الموردين معرفة و تطبيق القوانين الدولية الخاصة بالرقابة على التجارة و بما فيها القوانين الخاصة بالعقوبات الاقتصادية و الرقابة الجمركية و ضوابط التصدير.

تتوقع سوليداريته انترناسيونال من الموردين إنشاء سجلات دقيقة والاحتفاظ بها وعدم تغيير أي إدخال سجل لإخفاء أو تحريف المعاملة الأساسية التي تمثلها. يجب أن تمثل جميع السجلات التي يتم إجراؤها أو استلامها كدليل على معاملة تجارية، بصرف النظر عن شكلها، المعاملة أو الحدث الذي يتم توثيقه بشكل كامل وبدقة.

يجب على الموردين ألا يخرطوا في ممارسات تجارية غير عادلة مثل تحديد الأسعار أو تزوير العروض مع المنافسين. ويجب عليهم عدم تخصيص العملاء أو الأسواق مع المنافسين أو تبادل معلومات التسعير

أنا الموقع أدناه (الاسم والصفة) _____
بصفتي ممثل (اسم الشركة) _____ أقر بأنني
أفهم متطلبات قواعد السلوك المذكورة أعلاه للبائعين وأتعهد بالامتثال
لها في سياق أنشطتي.

تم التوقيع في تاريخ _____ :

التوقيع:

*ترجمة عن النص الاجنبي المرفق ربطا

المترجم غير مسؤول عن محتوى هذا النص (مرجع رقم 0002381)

ANNEX 2

Safety and security Minimum Standards

General

- The Contractor is responsible for security of his personnel, equipment and machinery, as well as for the security of beneficiaries and general site security.
- SI cannot be held responsible for any damages incurred by injury, damage or loss.
- SI will undertake regular supervision visits on the site, and any breach by the Contractor of these Safety and Security Standards may lead to contract termination.
- Alcohol, drugs and weapons are forbidden on site.
- Workers under the influence of alcohol or drugs shall not be admitted on site.

Personal Protection Equipment:

- The Contractor will ensure appropriate safety equipment is permanently available on the construction site, as necessary depending on the works implemented and associated risks (first aid kit, ropes, harnesses...)
- The Contractor will also provide each worker with minimum personal protection equipment as necessary: a helmet, a pair of protective boots and a pair of gloves.
 - For welding activities, goggles will have to be provided.
 - Wearing safety shoes with steel reinforced toes is recommended for all. In all cases, contractor's personnel shall wear substantial work shoes that are adapted with the hazards of the work and the worksite area.
 - Helmets should be worn in the following cases: work at height, transport of risky materials, work of different workers in reduced areas...
 - The Contractor shall encourage employees to wear substantial work gloves whenever practical and safe to do so.
- The contractor is responsible to have the workers wear the protective equipment.

Site Safety:

The Contractor is responsible for the site safety:

- The Contractor will ensure that at any time, including after working hours, access to the site/working area is restricted to unauthorized persons, especially children, through the use of sufficient protections and barriers, warning signs and/or ribbons. This will apply in particular for septic tank, holes, that should be closed preventing any fall ...
- No dangerous installations shall be left accessible.
- The Contractor will guarantee the full-time presence during working hours of one experienced and qualified worker on site in charge of the operations and site safety.
- The Contractor is responsible for all his equipment even outside of working hours. Therefore no equipment should be left unprotected on site (tools, electrical tools...).

Electrical work

- All temporary electrical installations, tools and equipment shall comply with current regulations dealing with on-site electrical installations.
- All the electrical cable used by the contractor must be insulated.
- No electrical installation should be left unfinished/accessible outside of working hours.
- At all time during intervention on electrical network, the electricity should be cut.
- Specific attention should be born to avoid connection with steel elements (doors, zinc roof).
- Specific attention to water will be born around electrical work.

Excavation and Trenching

- The side of all excavations and trenches exceeding 1 meter in depth which might expose personnel or facilities to danger resulting from shifting earth shall be protected by adequate temporary supports or sloped to the appropriate angle of repose.
- Excavations 1.3 meters or more in depth and occupied by personnel shall be provided with ladders as a means for entrance and exit.
- The Contractor shall provide adequate barrier protection to all excavations. Barriers shall be readily visible by day or night.
- All the excavation must be covered to avoid anyone falling down inside it.

Elevated work

- The contractor shall provide all personnel, while working at an elevated position with adequate protection from falls.
- Work at height should always be done protected by a railing to avoid fall.
- In case no collective protection can be used, individual equipment (harnesses, ropes...) have to be provided.

Work at night

- Work at night has to be allowed by SI representative and the beneficiaries beforehand and is only possible in emergency situation. In those cases, proper lighting has to be provided.

Environment & Waste management

- The Contractor shall maintain the site used and occupied for performance of the works in a clean, tidy and rubbish-free condition at all times.
- All products from demolition and removals should be moved to legal sanitary landfill or dumpsite.

Asbestos:

- The contractor shall report any element containing asbestos to SI representative and wait for directions regarding the possibility and methodology to intervene on those elements before intervention on those elements.

Accident reporting

- The Contractor shall report all accidents and dangerous occurrences to SI representative immediately.

Breach to any of those standards will be recorded through regular inspection visits from SI representative and may cause the immediate contract termination.

المرفق ٢ - المعايير الدنيا للأمن والسلامة

عام:

- المقاول مسؤول عن أمن العاملين، عن المعدات والآلات، بالإضافة لأمن المستفيدين وأمن الموقع بشكل عام.
- لا تتحمل التضامن الدولي المسؤولية عن أي أضرار ناجمة عن الإصابة أو الضرر أو الخسارة.
- ستقوم سوليدارتي انترناشونال بزيارات إشراف دورية إلى الموقع، وأي خرق لمعايير الأمن والسلامة هذه من قبل المقاول قد يؤدي إلى إنهاء العقد.
- يمنع وجود الخمر أو المخدرات أو الأسلحة في الموقع.
- لن يسمح للعاملين الواقعين تحت تأثير الخمر أو المخدرات بالدخول إلى الموقع.

معدات الحماية الشخصية:

- سيضمن المقاول وجود معدات سلامة مناسبة في موقع البناء بشكل دائم حسب ما تقتضي الضرورة بموجب الأعمال التي يتم تنفيذها والأخطار المرافقة لها (علبة إسعافات أولية، حبال، أحزمة السلامة....)
- سيزود المقاول أيضاً كل عامل بمعدات الحماية الشخصية الدنيا حسب ما تقتضي الضرورة: خوذة وحذاء واقية وقفازات.
 - يجب تأمين نظارات واقية في أعمال اللحام.
 - ينصح بارتداء الجميع لحذاء سلامة بمقدمة من الحديد. وفي جميع الأحوال، يجب أن يرتدي عمال المقاول أحذية عمل متينة تتناسب مع مخاطر العمل وموقع العمل.
 - يجب ارتداء الخوذ في الحالات التالية: العمل بالمرتفعات والحفر، نقل مواد خطيرة، قيام مجموعة من العمال بالعمل في مناطق صغيرة.
 - يجب على المقاول أن يشجع الموظفين على ارتداء قفازات عمل متينة عندما يكون القيام بذلك عملياً وآمناً.
- المقاول مسؤول عن جعل العمال يرتدون معدات الحماية.

سلامة الموقع:

المقاول مسؤول عن سلامة الموقع:

- سيرخص المقاول في كل وقت، وحتى بعد ساعات العمل، أن يكون الدخول إلى موقع العمل / منطقة العمل محظوراً على الأشخاص غير المصرح لهم وخاصة الأطفال، من خلال استخدام وسائل الحماية الكافية والحواجز وإشارات التحذير و/أو الأشرطة. وسيتم استخدامها بشكل خاص من أجل خزانات الصرف الصحي والحفر التي يجب أن تغلق لمنع أي حالة سقوط.
- لا يجب ترك أي تركيبات خطيرة سهلة المنال.
- سيضمن المقاول الوجود الدائم لعمال مؤهل وذو خبرة في الموقع خلال ساعات العمل، يكون مسؤولاً عن الأعمال وسلامة الموقع.
- المقاول مسؤول عن كافة معداته حتى خارج ساعات العمل. ولذلك لا يجب ترك أي معدات من دون حماية في الموقع. (أدوات، أدوات كهربائية....).

الأعمال الكهربائية:

- يجب أن تتوافق كافة التركيبات والأدوات والمعدات الكهربائية المؤقتة مع القوانين الحالية المعنية بالتركيبات الكهربائية في موقع العمل.
- يجب أن يتم عزل كافة الأسلاك الكهربائية التي يستخدمها المقاول.
- لا يجب ترك أي تركيبات كهربائية غير مكتملة / سهلة المنال خارج ساعات العمل.

- يجب قطع الكهرباء في كل الأوقات التي يتم فيها التدخل على الشبكة الكهربائية.
- يجب إيلاء انتباه خاص لتجنب التماس مع العناصر الفولاذية (أبواب/ سقف زنك).
- يجب إيلاء انتباه خاص للماء بجانب الأعمال الكهربائية.

الحفر والخنادق:

- جوانب كافة الحفر أو الخنادق التي يتجاوز عمقها المتر الواحد والتي قد تعرض العمال أو المنشآت للخطر الناجم عن انزياح الأرض يجب أن تتم حمايتها بدعامات مؤقتة ملائمة أو تتم إمالتها إلى زاوية راحة مناسبة.
- يجب تزويد الحفر البالغ عمقها 1.3 متر أو أكثر ويشغلها الموظفون، بسلاسل كوسيلة للدخول والخروج.
- يجب أن يؤمن المقاول حواجز حماية ملائمة عند كافة الحفر. ويجب أن تكون الحواجز مرئية بسهولة بالنهار والليل.
- يجب تغطية كافة الحفر لمنع سقوط أي شخص فيها.

العمل على المرتفعات:

- يجب أن يزود المقاول كافة العمال بأدوات مناسبة للحماية من السقوط عند العمل على موقع مرتفع.
- يجب تأمين الحماية دائماً عند القيام بالأعمال على المرتفعات من خلال استخدام الدرابزين لمنع السقوط.
- في حال عدم إمكانية استخدام وسائل حماية جماعية، يجب تأمين معدات فردية (أحزمة سلامة، حبال....).

العمل ليلاً:

- يجب أن يتم التصريح بالعمل ليلاً من قبل ممثل عن سوليدارتي انترناشونال والمستفيدين مسبقاً، ويكون ممكناً فقط في حالة الطوارئ. وفي هذه الحالات يجب تأمين إضاءة ملائمة.

البيئة وإدارة النفايات:

- يجب أن يبقى المقاول الموقع المستخدم والمشغل لأداء الأعمال بحالة نظيفة ومرتبّة وخالية من القمامة في كافة الأوقات.
- يجب نقل كافة مخلفات الهدم والأنقاض إلى مطمر صحي قانوني أو مكب قانوني.

الحرير الصخري (اسبستوس):

- يجب أن يخبر المقاول ممثل سوليدارتي انترناشونال عن أي مادة تحتوي الحرير الصخري (اسبستوس) وينتظر التعليمات بما يخص إمكانية وآلية التعامل مع هذه العناصر قبل التعامل مع هذه العناصر.

الإبلاغ عن الحوادث:

- يجب على المقاول أن يبلغ ممثل سوليدارتي انترناشونال عن كافة الحوادث والوقائع الخطيرة مباشرة.

سيتم تسجيل انتهاك أي من هذه المعايير من خلال زيارات تفتيشية دورية من قبل ممثل التضامن الدولي، وقد يتسبب الانتهاك

بإنهاء العقد بشكل مباشر.